



海外中国油画家

THE OVERSEAS  
OIL PAINTER  
OF CHINA

梁彤秀

THE OIL PAINTING OF  
LIANG TONGXIU

天津人民美术出版社（全国优秀出版社）  
TIANJIN PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE  
(STATE OUTSTANDING PUBLISHING HOUSE)

油画作品





洋娃娃的箱子 Suitcase of dollies 90cm×73cm 2006年

图书在版编目(CIP)数据

梁彤秀油画作品/梁彤秀绘.-天津:天津人民美术出版社,2007.12  
(海外中国油画家)  
ISBN 978-7-5305-3580-6

I. 梁… II. 梁… III. 油画-作品集-法国-现代  
IV. J233

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第188602号

天津人民美术出版社出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编:300050 电话:(022)23283867

出版人:刘子瑞 网址: <http://www.tjrm.cn>

天津市豪迈印务有限公司印刷

2008年1月第1版

开本:787×1092 毫米 1/8 印张:8.5

版权所有,侵权必究

全国新华书店经销

2008年1月第1次印刷

印数:1-2500

定价:68.00元





## LIANG TONG-XIU

Born in China, she lives in France since 1992.  
Figurative painter

### EDUCATION

1979-1983 Equivalent of BA in fine arts China

### EXPERIENCE

1997-present Painter France  
1992-1996 Interior designer France  
1986-1991 Teacher of fine arts at Guangzhou University China

### EXHIBITIONS

2007 Personal exhibition at the municipal gallery of Carrières-sur-Seine  
Live Gallery, Paris  
SA Galerie Art, Paris  
GMAC-Bercy  
GMAC-Chatou  
2006 Personal exhibition at the municipal gallery of Chennevières-sur-Marne (January)  
Personal exhibition at the city hall of Villennes-sur-Seine (June)  
Personal exhibition at the culture center of Neuilly-sur-Marne (September)  
Guest of honor at the show of La Frette-sur-Seine (October)  
GMAC-Chatou  
GMAC-Bastille  
Salon de la Société Des Artistes Français  
Auction in Guangzhou, China (July and December)  
2005 Personal exhibition at the city hall of Carrières-sur-Seine  
14<sup>th</sup> edition of Europ'ART Geneva  
Salon d'Automne de Paris  
Salon de la Société Des Artistes Français  
Chertsey Museum, England  
2004 Henri Mondor Hospital  
Galerie Artmonti, Paris  
Auction at the benefit of Médecins sans frontières  
Guest of honor of the show of Joinville-le-pont  
Salon d'Automne  
Salon des Artistes Français  
2003 Galerie Thullier, Paris  
Galerie des Arches, Paris  
2002 Galerie Weider, Le Raincy  
Galerie Herouet, Paris

### COLLECTIONS (official)

2006 « Rythme de rouge », city hall of Villennes-sur-Seine  
Four « Scènes d'enfants », city hall of Neuilly-sur-marne  
« Ile joyeuse », municipal gallery of Carrières-sur-Seine  
2005 « Etude de nu » and « Grande brocante », municipal gallery of Carrières-sur-seine  
2004 « Ile Fanac », city hall of Joinville-le-pont  
2003 « Jeu de ballon » Artothèque of Saint-Maur

## 艺术简历

梁彤秀, 1953年生于中国广州, 1992年移居法国。早年毕业于中国苏州大学设计学院美术系, 曾任教于广州大学设计系。现为法籍职业画家, 法国艺术家协会成员, 法国塞纳河画派学会成员。

### 近年主要展览

2002年 个展 Weider 画廊。 大巴黎地区  
个展 Herouet 画廊。 巴黎  
2003年 个展 Thullier 画廊。 巴黎  
个展 Des Arches 画廊。 巴黎  
2004年 个展 Henri Mondor 文化艺术中心。大巴黎地区  
个展 Artmonti 画廊。巴黎  
资助无疆界医生的大型艺术拍卖。  
个展 缘维勒市沙龙荣誉特邀。  
“秋季沙龙” 巴黎  
“法国艺术家沙龙” 巴黎  
2005年 个展 马纳加歇尔市政厅画廊 大巴黎  
14届欧洲艺术博览会 瑞士日内瓦  
“秋季沙龙” 巴黎  
“法国艺术家沙龙” 巴黎  
切尔希艺术博物馆 英国  
2006年 个展 马纳塞内维尔市政厅画廊 大巴黎地区  
个展 塞纳维连那市政厅 大巴黎地区  
个展 马纳耐义市文化艺术中心 大巴黎地区  
个展 拉菲尔特沙龙荣誉特邀 大巴黎地区  
G. M. A. C. 夏都现代艺术博览会 大巴黎地区  
G. M. A. C. 巴士底现代艺术博览会 巴黎  
两次参加广州市的大型艺术品拍卖会, 并有数幅作品拍出。  
2007年 G. M. A. C. 贝尔希现代艺术博览会 巴黎  
Live Gallery 画廊 巴黎  
个展 Galerie.as 画廊 巴黎  
个展 Lavoir 画廊 大巴黎地区  
G. M. A. C. 巴士底现代艺术博览会 巴黎  
G. M. A. C. 夏都现代艺术博览会 大巴黎地区

### 官方收藏

2003年 作品《嬉球》圣莫尔市政艺术图书馆  
2004年 作品《芳那克岛》缘维勒市政府  
2005年 作品《人体》《集市》加希尔市政厅画廊  
2006年 作品《红色的节奏》维连那市政府  
作品《春天的市政府》维连那市政厅  
作品《儿童情景》四款, 耐义市政厅  
作品《城市风景》四款, 耐义市政厅  
作品《欢乐的村镇》加歇尔市政厅

### 获奖

1999年 罗尼市第二奖  
2001年 罗尼市第一奖  
2002年 缘维勒市银奖  
圣德尼省议会大奖  
Sennelier绘画奖  
2003年 阿米加尔荣誉奖  
缘维勒市金奖  
2004年 拉康德摩德市“秋季沙龙”大奖  
2005年 加歇尔政府大奖  
油画金奖 拉菲特市  
2006年 哥伦布市大奖  
欧洲艺术文化总会“国际绘画大赛2006”法兰西共和国银奖

### AWARDS

2006 Prize of the city of Colombes  
2005 Prize of the city of Carrières-sur seine  
Gold oil painting of La Frette-sur-seine  
2004 Prize of the show of la Grande Motte  
2003 Gold medal of the show of Joinville-le-pont  
2002 First prize of the council of Seine-Saint-Denis  
Sennelier Prize  
2001 First prize of the show of Rosny-sous-bois  
Silver medal of the show of Joinville-le-pont  
1999 Prize of the city council of Rosny-sous-bois



J233/76

2008

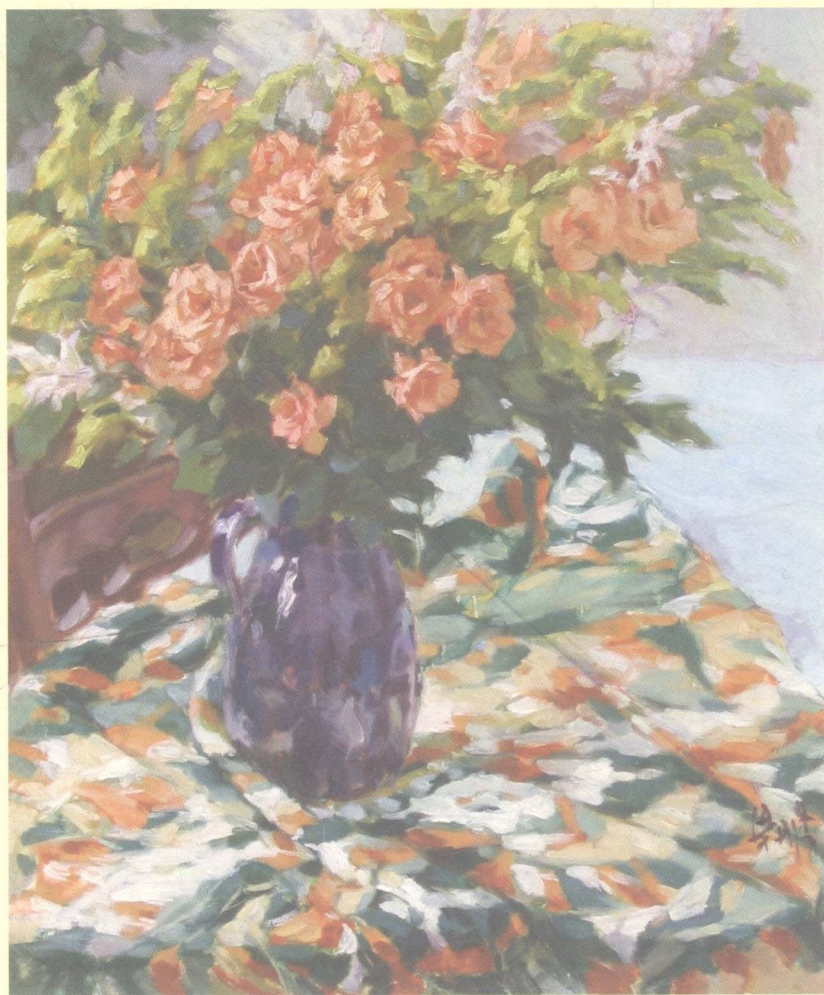
海外中国油画家

THE OVERSEAS OIL  
PAINTER OF CHINA

THE OIL  
PAINTING OF  
LIANG TONGXIU

梁彤秀

油画  
作品



天津人民美术出版社（全国优秀出版社）

TIANJIN PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE  
(STATE OUTSTANDING PUBLISHING HOUSE)





### 阿彤 (LIANG TONG-XIU JIAN)

初次遇见阿彤，只觉得很安静。举止娴静进退得宜，令人惬意。当她讲起年轻时候在中国的生活片断时，如烟往事似乎恬淡而遥远，如巴黎街头隐隐的咖啡味，如退色的旧照片，她的眼里闪过一丝光亮，伴随着浅浅的笑容，流露出静谧的忧郁。年少时的阿彤必然是美丽而柔弱的，然而她的作品却用笔果断、色彩强烈而敏感。

作为一位旅居海外的女艺术家，经历过中国的文革、恢复高考后考入艺术院校就读的大学生，阿彤是有着特殊经历的这一代中国人的缩影，再加上从90年代初开始定居法国巴黎，为她的人生经历又增添了许多不平凡的色彩。

巴黎永远是艺术家们心中的圣殿。法国的浪漫生活，也永远是女人们在心里渴望的。巴黎的女画家，似乎是自由浪漫生活的同义词，也似乎是女人们争取平等生活权利的一个代言人。然而阿彤并没有女权主义者那么犀利。相对于女性艺术家所具有的诸如西蒙·波伏瓦在《第二性》中论述的广泛特征，阿彤显得似乎更加超脱。温婉的阿彤，有着中国女人特有的矜持和端庄，但并不拘泥于个人生活范围和生活经历。她的作品视野非常开阔，题材广泛，涉及静物、风景、人物、西藏风情等。

近年来，女性艺术是中国国内艺术界讨论的热点话题。众多的女性艺术作品以及女性艺术家所具有的社会基本特征越来越受到关注。阿彤作为旅居海外的华人女性艺术家中的一分子，从某些方面讲，她的作品以及她本人也是女性艺术家中的一个典例。她的作品更多关注的是与个人情感有关的日常生活，同时非常注重挖掘内心资源，对于自然、生命、人性表现出一种特殊的关爱。在刻画人物和场景选择处理时，她都非常注重对人物情感、动态的感性特征描述。画面表现形式、构图方式、色彩选择都表现出一种女性特有的亲和力。和很多女性艺术家相似，阿彤的作品对于皮肤的柔嫩、纤维制品的质感和装饰纹样表现出很大的兴趣和特别的处理能力。鲜花、花瓶、餐桌、布料、孩童等都是她作品中非常生活化、观念化和艺术化的主要美感传达媒介。

比如在阿彤的一系列花卉作品中，表现性的色彩以及概括简练的形象

都非常具有主观性。虞美人在她的笔下颇有抽象意味，花冠的高度提炼概括，以及众多花冠形成的画面构图形式，都趋于符号化。在人体系列中，阿彤的视角很特别。她很注重表现光影在人体模特儿骨骼以及肌肉起伏转折作用下形成的偶然效果。斑驳陆离的光影与较为规律性排列的笔触制造了一种非常特殊的视觉效果。这种特殊的人体视觉效果与台布的花纹在光线与自然环境作用下产生了强烈的装饰趣味。在这些作品中，阿彤表现出对于装饰图案纹样特有的敏感。应该指出的是，这种对于因为结构转折而造成的特殊光影效果以及纹样所表现出的兴趣和表现方式，在人体作品中是不多见的。

阿彤在风景系列中描绘的欧洲街头小景非常生活化。抒情性的色彩突出地表现了西欧特有的明亮光线、空气与空间感。《塞纳河上的驳船》1（61cm×50cm，2005年），是阿彤以水为题材创作的系列作品之一。这件作品的色调非常明亮，画面上斜倚的枝干、航行的驳船、影影绰绰的远景以及波光粼粼的塞纳河水，所有简单的景物都在冷冷的色调中引人无限遐想。法国街头常见的普通小景，一个角落、一张摆放在户外的餐桌、一家咖啡厅、几个穿梭于其中的行人、或者呈弧形排列于港口岸边的船只、又或者极富印象派色彩的渔港，以及林荫道上春日暖阳中散步的人们，所有景色与人物在阿彤的作品里都非常富有抒情意味。

无论是柔美浪漫的欧洲街景还是略带神秘色彩的西藏风情，表现在阿彤的画布上都有一种特殊的激情与色彩。《母与子》（2004年）中表现了一位美丽的藏族母亲和她可爱的孩子，色调处理非常干净，画面接近《岩间圣母》的三角形构图，令人联想到具有宗教意义的圣母子形象。她笔下的藏民是欢乐、积极而热情的。母亲美丽的红色头巾，在蓝天白云下显得格外耀眼。古典而均衡的构图，强烈的色彩，简约有力的笔触，塑造了这位年轻的藏族母亲不可侵犯的高贵。

尤其值得注意的是一系列表现喇嘛日常生活、礼佛场景的作品。在这些作品中，阿彤采用了一系列大胆红色。鲜明、热烈的色彩谱写了一曲震撼人心的红色交响乐。在西藏特有的蓝天白云下，红色似乎更加张扬、神圣、富有宗教情感。在建筑物以及寺庙内悬挂的旌旗映衬下，喇嘛们的红色僧袍





具象的红色 1 Figurative red 1 73cm×92cm (2幅) 2006年

往往是画面上最吸引人注意力的焦点。《西藏红色印象》(240cm×120cm, 2006年)是西藏系列中具有代表性的一件作品。阿彤在构图处理上很注意人物之间的疏密排列。喇嘛们三三两两形成一个个小单元,不同的肢体语言、神态各异的面部表情传达出人物之间的对话与交流。喇嘛们或者回头张望、或者低头沉思、或者窃窃私语,统一的红色调子中更偏重于发掘表现人物内在的个性差异。另外一件作品《祈祷 III》(100cm×81cm, 2004年)则与此相反,在不同的人物形象中更强调其身份特征所表现出的共同性。这件作品构图简洁有力,红色调子中加入了一些袈裟的黄色,在灰白色的背景映衬下,画面显得非常明朗而纯净。《祈祷 I》(60cm×60cm×4cm, 2005年),也是以红色笔为主调,用四张作品拼接而成。画面中心是强烈而有力的红色笔触,这一大片红色触覆盖住了位于画面中央祈祷的喇嘛们。这些涂抹的红色笔触使画面产生了一种令人心动的震撼力。如果我们将苏拉热涂抹的黑色笔触比喻成内心的忧郁与孤寂的话,这件作品上的红色笔触似乎更像是宗教虔诚引发的投身于火的自我献祭。这件作品似乎对于观者宗教态度的质问:宗教的崇高性是否仍旧毋庸置疑?是否接受宗教凌驾于个体思考能力之上对于人性差异的否定?

阿彤的作品一直强调用艺术家自己特有的认知方式去表现世界。并将富有个性化的认知方式转化成审慎的审美选择。以她的作品为基础,我们仍然可以讨论客观世界的艺术表达方式,像这样在印象派或者后期印象派色彩造型体系下,注重绘画性的架上绘画作品,在以前卫艺术为主角的当代中国现代艺术越来越成为主流的大背景下,似乎有些被冷落。然而,阿彤在不懈探索中建立了属于自己的美学视域。她的作品富有抒情韵味,在艳丽妩媚的色彩中透露出淡雅高贵的气质。她的作品色调明亮、色彩奔放而敏感,又不失清丽婉约,将宁静与深邃的审美意蕴热烈而含蓄地呈现在柔和的氛围中,展现了富有激情与感染力的油画艺术魅力。

周君玲(ZHOU JUNLING) 2007年5月于巴黎

(周君玲,女,1974年出生于中国西安,毕业于西安美术学院附中,中央美术学院美术史系,法国卢浮宫学院博物馆学专业,巴黎第十大学艺术史研究生,法国南特大学人文学院博士院艺术史博士生)

#### A TONG (LIANG TONG-XIU JIAN)

When I first met A Tong, I was impressed by the serenity in her. She made me feel cozy to be with.

Peacefully she talked about her youth in China in such a way that those old days were as subtle as the coffee smell flowing in the streets of Paris or like faded old photos. Her eyes flicked, then she grinned with a melancholy mood. She must be beautiful and frail when she was young, yet one would be impressed by both the bold strokes and the strong sense of sensitive color in her works.

As an overseas Chinese artist, she is the epitome of those people who experienced the period of turmoil, the Cultural Revolution, and were not able to go back to study in universities until their early 30s. And her settlement in Paris since the 1990s made her life even more unusual.

Paris is the Mecca for artists. For some people, women artist living in Paris almost means free romantic life, and they seem to be regarded as the fighters of feminist movement. Yet A Tong is not an aggressive feminist. What one finds on her are not the broad characteristics of women artist discussed by Simone de Beauvoir in her *Second Sex*? but a kind of detachment. She is a gentle and reserved woman, but she goes beyond the realm of life and personal experience. Her works have extensive topics, covering subjects from still life, landscape, portrait to Tibetan scenery.

Feminist Art has been quite a topic in China Art circle in recent years. Much attention is paid to the blooming feminist artworks and the social characteristics of feminist artists. In some respects, A Tong work and her identity as one of the overseas Chinese feminist artists could be regarded as a good example of those feminist artists. Her works are closely related to the daily life of individuals and its emotional core, exhibiting her exceptional care for nature, life and human spirit. Her interpretation of characters and selection of scenes reveal her attention to character emotion and the sensitivity of their actions. She employs



affinity, a distinctive trait of women, to the form of expression, composition and choice of colors. Like many feminist artists, A Tong shows great interests in the tenderness of skin, fiber texture and decorative patterns, and interprets them in her unique ways. Things like fresh flowers, vases, tables, clothing and children are highly lively, idealized and artistic, and they become media of her sense of beauty.

Her series of flora, such as the Iceland poppy, show strong subjectivity through expressive colors and abstract images. Her succinct treatment of the corollas and their composition suggests the intention of symbolization. Her series of human body, on the other hand, exhibit her exceptional perspective as she elaborates on the randomness effect of light and shadow on model flesh and bones. The mottled lights and regular-shaped strokes generate an unusual visual effect; together with the patterns of table cloth, they create a strong decorative interest in the lighted natural environment. A Tong sensitivity of decorative patterns is clearly indicated in these works. And what also noticeable is that her interest in and expression of the special effects created by structural transformation and patterns is comparatively rare in works of human body.

A Tong depict of European street life is relaxed and lively, and her lyrical use of colors displays the unique clarity, atmosphere and spaciousness of Western European. The Barge on Seine (161×50, 2005), one of her works that dwell on water, has an impressive bright tone. All the simple scenes, the lopsided branches, the barge on sail, the vague background and glistening Seine, are captured in cold color, yet they intrigue endless imagination. She treats scenes and objects such as a corner of the Paris street, a table outdoor, a café and its customers, ships lining in an arc at bay, the classic Impressionist harbor, and people strolling in the warmth of spring sunshine with a tender and lyrical tone.

On A Tong canvas, both the subtle European and mysterious Tibet scenes are expressed with passion and a special color scheme. In Mother and Son (2004), the depiction of a beautiful Tibetan woman

and her lovely son, she invested a very neat color hue, and a triangle composition that echoes The Virgin of the Rocks, which reminds one of the classic religious pair. Her Tibetan figures are happy, positive and ardent. The mother's beautiful red headscarf stands out under the Tibetan blue sky and white clouds; together with the classic and balanced composition, intense colors, succinct yet powerful strokes, she created a young Tibetan mother with uncompromising nobility.

A Tong portraits of the daily life and religious rituals of Lamas cannot be ignored. She boldly employed a series of red, the vivacious, holy and religious color of Tibet, and composed a breathtaking red-color symphony. The Lamas bright red gown is the most attractive focus, with the contrast of the banners and flags in and outside the temples. Red Impression of Tibet (100×81, 2004) is a typical piece of work of her Tibet series. She treated the Tong's works, which provide us with a scope to discuss the artistic form of expressions of the objective world. Since the avant-garde works gradually become the mainstream of contemporary Chinese modern art, it seems that the graphic board paintings that rooted in the color and modeling system of Impressionism or post-Impressionism have been ignored in such a trend. Yet A Tong has established her own aesthetic perspective through continuous pursuit and exploration. Her works archives lyrical charm and elegance with flamboyant yet graceful and sensitive colors. In her works, with enthusiasm, A Tong reservedly embodies a serene and profound aesthetic perception into a melodious atmosphere, demonstrating the passionate and enchanting charm of oil painting art.

ZHOU JUNLING

May 2007, Paris

Ms. Junling Zhou, born in Xi'an, China in 1975, graduated from the Attached School of Xi'an Fine Arts Institute, Art History Department of Central Academy of Fine Arts. Received Bachelor degree of Museology from Ecole du Louvre, Master of Art History from Université Paris X. PHD Candidate of Université de Nantes.

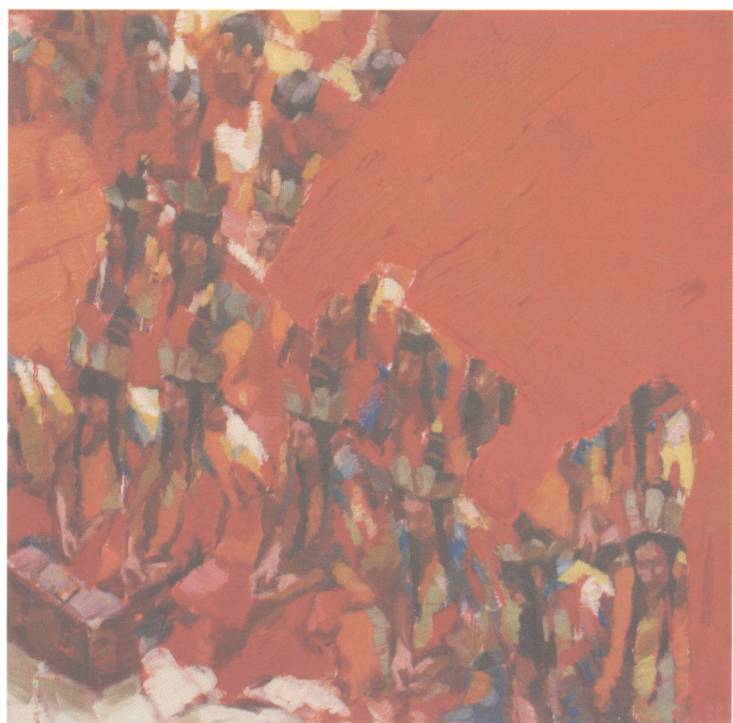


西藏情景 7 Tibetan scene 7 30cm×30cm 2005年





具象的红色 2 Figurative red 2 240cm×120cm 2006年



祈愿 1 The prayer 1 60cm×60cm (4幅) 2005年





祈愿 3 The prayer 3 100cm × 81cm 2004年



祈愿 4 The prayer 4 100cm × 100cm 2004年





帷幕深森  
Front of the house of prayer  
100cm×100cm  
2003年



乐土 4  
My heaven 4  
92cm×73cm  
2006年





看表演 1 The show 1 100cm×65cm 2003年



看表演 2 The show 2 100cm×65cm 2004年





草原的孩子 Children from the steppe 116cm×81cm 2005年



乐土 3 My heaven 3 100cm×73cm 2006年





紫红色的变奏 2 Tinge of crimson 2 65cm × 54cm 2005年



红色的节奏 Rhythm of red 100cm × 81cm 2006年





紫红色的变奏1 Tinge of crimson 1 89cm×130cm 2004年





紫红色的变奏 3 Tinge of crimson 3 130cm×89cm 2005年



紫红色的变奏 4 Tinge of crimson 4 100cm×81cm 2004年





西藏情景 18  
Tibetan scene 18  
30cm × 30cm  
2005年



西藏情景 23  
Tibetan scene 23  
30cm × 30cm  
2006年





画家阿里斯 2 The painter Alysse 2 30cm×30cm 2006年



画家阿里斯 1 The painter Alysse 1 30cm×30cm 2006年



画家阿里斯3 The painter Alysse 3 30cm×30cm 2006年